

ДОПУНСКИ ЗАПИСНИК СА САСТАНКА ЕКСПЛАНАТОРНОГ СКРИНИНГА

ПОГЛАВЉА 14 и 21: Транспорт и Трансевропске мреже

ОПШТА ИНФОРМАЦИЈА СА САСТАНКА

Експланаторни скрининг за област унутрашњег водног саобраћаја у оквиру Преговарачког поглавља 14 (Транспорт) и дела Преговарачког поглавља 21 (Трансевропске транспортне мреже), одржан је путем видео конференцијског преноса 21. јануара 2015. године, у Београду. У складу са Агендом састанка (у прилогу 2 документа), делегацији Републике Србије представљени су основни захтеви правних тековина из области транспорта у овој области, у циљу припреме делегације Републике Србије за састанак билатералног скрининга.

II ПИТАЊА ПОСТАВЉЕНА ОД СТРАНЕ ДЕЛЕГАЦИЈЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ У ВЕЗИ СА ПРАВНОМ ТЕКОВИНОМ ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ И ОДГОВОРИ ЕВРОПСКЕ КОМИСИЈЕ

УВОДНА ОБРАЋАЊА

Представник Европске комисије *Florian Achleitner (DG MOVE)*

Господин *Florian Achleitner* је током отварања састанка поздравио присутне, указао на сврху одржавања састанка и напоменуо да је путем видео конференције обезбеђено представљање правних тековина Европске уније у области унутрашњег водног саобраћаја, као и одговори на преостала питања која су Европској комисији упућена у децембру 2014. године.

Том приликом господин *Achleitner* подсетио је да ће додатна питања Европске комисије у вези са прописима који ће бити обухваћени Агендом за састанак билатералног скрининга, упутити Републици Србији писаним путем, у складу са договором, 21. јануара 2015. године.

Шеф делегације Републике Србије Татјана Јовановић, председник Преговарачке групе 14 - Транспорт и заменик председника Преговарачке групе 21 -Трансевропске мреже

Госпођа Татјана Јовановић је у име Преговарачке групе 14/21 поздравила представнике ЕК и још једном истакла да Србија интензивно ради на усклађивању законодавног оквира РС са *acquis communautaire*. Том приликом се захвалила представницима Европске комисије на сарадњи и обезбеђеној видео конференцији.

Представник Европске комисије из области унутрашњег водног саобраћаја, дефинисао је одговоре на питања у вези са ЕУ прописима, која су упућена Европској комисији пре састанка експланаторног скрининга.

УНУТРАШЊИ ВОДНИ САОБРАЋАЈ

15. Приступ тржишту

Уредба Савета (ЕЗ) бр. 169/2009 од 26.02.2009. о примени правила тржишне утакмице на железнички и друмски саобраћај као и саобраћај унутрашњим водним путевима

77. Молимо за додатно појашњење члана 1. Уредбе који се односи на подручје примене односно на набавку транспортне опреме и залиха. Шта се у смислу ове Уредбе подразумева под транспортном опремом и залихама и помоћним услугама превоза у области унутрашње пловидбе?

Генерално, споразуми и усаглашена пракса између заинтересованих потписника која може утицати на трговину између држава чланица и нарушава конкуренцију су забрањене (CF cl 101 UFEU).

У складу са чланом 3. Уредбе 169/2009, ослобађање од забране рестриктивних споразума може се одобрити али за случајеве уговора, одлука и усаглашене праксе које омогућују стварање и рад у групација на унутрашњим пловним путевима чији је циљ обављање транспортних операција, укључујући заједничко финансирање или набавку транспортне опреме, материјала или помоћних услуга за заједнички рад службе.

78. Такође је потребно појашњење да ли се Уредбом прописује забрана споразума између предузећа, одлука о удруживања предузећа и усклађене праксе између предузећа у једном виду саобраћаја нпр. бродара у области унутрашње пловидбе или се односи на забрану закључивања споразума у комбинацији са два - три вида саобраћаја нпр. бродара који врши превоз у унутрашњој пловидби и превозника у области друмског или железничког саобраћаја?

Горе наведено изузеће односи се само на предузећа у секторима: друмски и речни (види члан 3. Уредбе 169/2009). То се односи и на уговоре закључене у једном режиму саобраћаја.

16. Капацитет флоте

Уредба Савета (ЕЗ) бр. 181/2008 од 28. фебруара 2008. о утврђивању одређених мера за спровођење Уредбе Савета (ЕЗ) бр. 718/1999 о политици Заједнице у односу на капацитет флоте с циљем промоције превоза унутрашњим пловним путевима

75. Шта тачно значи да је размера „старо за ново“ тј. да размера између старе и нове тонаже износи 0:1?

Нова пловила се могу стављати у промет под условом да власник расходије старо пловило тонаже која одговара тонажи новог пловила.

Власници који не расходују старо пловило, а набаве ново пловило морају да уплате у резервни фонд одређени износ (ако желе да задрже старо пловило).

Уредба Савета (ЕЗ) бр. 718/1999 од 29. марта 1999. о политици Заједнице у односу на капацитет флоте с циљем промоције превоза унутрашњим пловним путевима

72. Зашто се Уредба не примењује на пловила која плове искључиво на Дунаву и његовим притокама до Келхајма, без да га напуштају (члан 2.с)?

Према члану 2 (2) ц Уредбе 718/99, пловила која плове искључиво Дунавом (и његовим притокама) до Кехлхеима без да га напуштају, изузети су од примене ове Уредбе. Претпоставка је да пловила на Дунаву не третирају питање капацитета флоте на исти начин као у западном делу унутрашње пловне мреже.

73. Какве су препоруке ЕК у погледу услађивања са Уредбом, када бродови вију заставу своје државе која није чланица а плове искључиво Дунавом и његовим притокама?

Нема препорука Ек у погледу усклађивања законодавства РС са овом Уредбом.

74. Да ли се Уредбом јасно отварају могућности за подстицај преуређења пловила и унапређење стручне оспособљености посада пловила с циљем унапређења флота Европске уније?

Да. У оквиру члана 8. Уредба 546/2014 о изменама и допунама Уредбе 718/99, организације које представљају речни транспорти једногласно то захтевају.

17. Овлашћења заповедника

Директива Савета 91/672/ЕЕЗ од 16. децембра 1991. о узајамном признавању националних овлашћења за заповеднике за превоз робе и путника на унутрашњим водним путевима

69. Чланом 3. Директиве прописано је да се сертификати који су на снази признају од стране свих држава чланица као да су их оне саме издале. С тим у вези, да ли држава која није чланица признаје сертификат државе чланице и не издаје свој сертификат или

признаје сертификат уз издавање сопственог сертификата и да ли се у том случају повлачи издати сертификат без обзира што је он издат од државе чланице?

Државе које нису чланице ЕУ признају сертификате на основу билатералних споразума са заинтересованим државама или на основу међународних конвенција (Београд конвенција). Повлачење сертификата из треће земље није могуће.

70. Да ли држава чланица признаје сертификат државе која није чланица, јер је сертификат на снази, или ће издати нови сертификат на основу постојећег сертификата?

Узајамно признавање националних сертификата за заповедника пловила важи само између држава чланица ЕУ.

Сврха Директиве је реципрочно признавање националних сертификата између земаља чланица ЕУ. Државе чланице ЕУ могу само да закључе билатералне споразуме са трећим земљама у области унутрашње пловидбе у одсуству споразума ЕУ у овој области (судских предмета, C-266/03 - Com / LU, C-433 / 03- Com / DE).

Директива Савета 96/50/ЕЗ од 23. јула 1996. о хармонизацији услова за добијање националних сертификата за заповедника брода за превоз робе и путника на унутрашњим водним путевима у Заједници

71. Да ли постоји могућност признавања овлашћења заповедника пловила унутрашње пловидбе од стране чланица Европске уније, издатих у Републици Србији, имајући у виду да је ова материја потпуно усаглашена, пре него што Србија постане пуноправна чланица Европске уније?

Не. Узајамно признавање сертификата заповедника пловила важи само између држава чланица ЕУ. Србија није чланица ЕУ. Стога, иако је Србија прикључена на мрежу ЕУ унутрашњих пловних путева, државе чланице Европске уније нису у обавези да признају националне сертификате Србије ни у случају када Србија призна сертификате држава чланица ЕУ.

18. Безбедносни / технички захтеви

Директива 2009/100/ЕЗ Европског парламента и Савета од 16. септембра 2009. године о узајамном признавању пловидбених дозвола за пловила унутрашње пловидбе

76. Да ли у периоду док не постане чланица ЕУ, држава признаје исправе, односно сведочанства о способности бродова за пловидбу тако што се на основу постојеће исправе коју је издала ЕУ чланица, изда исправа од стране надлежног органа државе која није ЕУ чланица или се ЕУ исправа признаје без издавања нове исправе?

Државе чланице ЕУ међусобно признају исправе о способности брода за пловидбу. Државе чланице не могу да издају ту исправу на основу издатог уверења друге државе чланице.

Директива 2006/87/ЕК Европског парламента и Савета којим се утврђују технички захтеви за бродове унутрашње пловидбе

79. Каква су искуства надлежних органа држава у региону Дунава (Хрватске, Румуније и Бугарске) са почетком примене прелазних одредби из Анекса II Директиве 87/2006/ЕК из члана 10.01 – опрема за сидрење и из члана 15.07 - Захтеви за систем пропулзије?

Комисија не располаже информацијама у вези са актуелном применом прелазних одредби из Анекса II Директиве 87/2006/ЕК у државама чланицама.

(Хрватска, Румунија и Бугарска би требало да примењују све прелазне одредбе из Анекса II Директиве 2006/87/ЕК како би у будућности избегле евентуалне поступке за неизвршавање обавеза држава чланица ЕУ.)

80. Какво је искуство надлежних органа држава у региону (Бугарска, Румунија и Хрватска) у вези примене члана 15.01 Анекса II Директиве 87/2006/ЕК - Забране превоза путника несамоходним пловилима?

Комисија не располаже информацијама у вези са актуелном применом ових одредби у погледу Анекса II Директиве 2006/87/ЕК у државама чланицама.

(Хрватска, Румунија и Бугарска би требало да примењују све прелазне одредбе из Анекса II Директиве 2006/87/ЕК како би у будућности избегле евентуалне поступке за неизвршавање обавеза држава чланица ЕУ.)

Речни информациони систем (РИС)

81. Директива 2005/44/ЕС Европског парламента и Савета од 07.09.2005. године о усклађеним речним информационим сервисима (RIS) на унутрашњим пловним путевима у Заједници

Везано за одредбе Директиве 2005/44/ЕС (члан 4, 3(б), члан 8, члан 9), а имајући у виду географски положај и деоницу реке Дунав која протиче кроз Републику Србију, да ли постоје правно формалне препреке са стране Европске уније да надлежна РИС институција Републике Србије (овлашћени РИС оператер) буде пуноправно укључена у процес међународне размене РИС података и пре него што Република Србија постане члан ЕУ, посебно везано за податке из Система за праћење и лоцирање бродова и Система за Електронско извештавање са пловила?

Не. Међународна размена података треба да буде у складу са одредбама РИС Директиве, укључујући и правила члана 9 који се односе на приватност, безбедност и поновно коришћење информација.

82. Да ли је питање међународне размене РИС података третирано још неким правним инструментом Европске уније, поред **Директиве 2005/44/ЕС** Европског парламента и Савета од 07.09.2005. године о усклађеним речним информационим сервисима (РИС) на унутрашњим пловним путевима у Заједници, **Уредбе Комисије (ЕС) Бр. 414/2007** од 13.03.2007. године о техничким смерницама за планирање, имплементацију и оперативну употребу речних информационих сервиса (РИС) наведеним у члану 5 Директиве 2005/44/ЕС Европског парламента и Савета о усклађеним речним информационим сервисима (РИС) на унутрашњим пловним путевима у Заједници, **Директиве 95/46/ЕС** Европског парламента и Савета од 24.10.1995. године о заштити личности везано за обраду личних података и слободан проток таквих података, **Директиве 2002/58/ЕС** Европског парламента и Савета од 12.07.2002. године о обради личних података и заштити приватности у сектору електронских комуникација и **Директиве 2003/98/ЕС** Европског парламента и Савета од 17.11.2003. године о поновном коришћењу података из јавног сектора?

Не.

83. Уредба број 909/2013 од 10.09.2013. године о техничким спецификацијама за Систем за приказ електронских карата унутрашњих пловних путева (InlandECDIS) на који се позива у Директиви 2005/44/ЕС Европског парламента и Савета

У Уредби се помиње Стандард 2.3 за техничку спецификацију за Електронске навигационе карте. Да ли је на нивоу ЕУ дефинисан рок у којем је неопходно ускладити Електронске навигационе карте на националном нивоу са овим стандардом?

Рок за државе да ускладе Електронске навигационе дијаграме је у складу са стандардом одређеним на нивоу ЕУ, још кад је у време доношења Уредбе број 909/2013 издање 2.3 *UNECE* Резолуције 48, било на снази.

IV ПРИЛОЗИ

- Прилог 1: Листа присутних на састанку (I) и листа присутних представника органа и организација који су састанак пратили путем *web stream*(II)

- Прилог 2: Дневни ред састанка

Датум: 22. јануар 2015. године

**ШЕФ ПРЕГОВАРАЧКОГ ТИМА ЗА
ВОЂЕЊЕ ПРЕГОВОРА О
ПРИСТУПАЊУ РЕПУБЛИКЕ
СРБИЈЕ ЕВРОПСКОЈ УНИЈИ**



Тања Мишчевић

**ПРЕДСЕДНИК ПРЕГОВАРАЧКЕ
ГРУПЕ 14 И ЗАМЕНИК
ПРЕДСЕДНИКА
ПРЕГОВАРАЧКЕ ГРУПЕ 21**



**Татјана Јовановић
помоћник министра**

Европска комисија:

Florian Achleitner DG MOVE

представник Европске комисије за унутрашњи водни транспорт

Прилог 1: Листа присутних на састанку (I)

Република Србија

1. Татјана Јовановић, помоћник министра за међународну сарадњу и европске интеграције у Министарству грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре и шеф делегације
2. Јасмина Симић, саветник, Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре, секретар ПГ14
3. Јелена Неговановић, саветник, Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре заменик секретара ПГ14
4. Јелисавета Тасев, млађи саветник, Канцеларија за европске интеграције
5. Јована Стаменковић, Канцеларија за европске интеграције
6. Дарко Шашић, Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре, Управа за утврђивање способности бродова
7. Мишо Мацура, Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре, Управа за утврђивање способности бродова
8. Тања Лукић, самостални саветник, Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре
9. Јелена Софрић, Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре
10. Милован Степанов, Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре
11. Тамара Ђукић, Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре
12. Иван Митровић, Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре, Дирекција за водне путеве
13. Милан Радовић, Агенција за управљање лукама

Прилог 2: Дневни ред састанка

| 9.00- 10.30 | INLAND WATERWAYS | |
|----------------|----------------------|---|
| | Access to the market | <p>Council Regulation (EC) No 1356/96 on common rules applicable to the transport of goods or passengers by inland waterway between Member States with a view to establishing freedom to provide such transport services, OJ L 175, 13.7.1996, p. 7.</p> <p>Council Regulation (EEC) No 3921/91 laying down the conditions under which non-resident carriers may transport goods or passengers by inland waterway within a Member State, OJ L 373, 31.12.1991, p. 1.</p> <p>Council Regulation (EC) No 718/99 of 29 March 1999, on a Community fleet capacity policy to promote inland waterway transport, OJ L 90, 2.4.1999, p. 1.</p> <p>Council Directive (EC) No 96/75 on the systems of chartering and pricing in national and international inland waterway transport in the Community, OJ L 304, 27.11.1996, p. 12.</p> <p>Council Regulation (EEC) No 1101/89 of 27 April 1989 on structural improvements in inland waterway transport, OJ L 116, 28.4.1989, p. 25.</p> <p>Regulation (EC) No 1365/2006 of the European Parliament and of the Council of 6 September 2006 on statistics of goods transport by inland waterways, OJ L 264, 25.9.2006, p. 1.</p> <p>Council Regulation (EC) No 169/2009 of 26 February 2009 applying rules of competition to transport by rail, road and inland waterway</p> <p>Council Regulation (EEC) No 2919/85 laying down the conditions for access to the arrangements under the Revised Convention for the navigation of the Rhine relating to vessels belonging to the Rhine Navigation, OJ L 280, 22.10.1985, p. 4.</p> |

| | | | |
|--|---------------------------------|---|--|
| | | | |
| | Fleet capacity policy | <p>Commission Regulation (EC) No 181/2008 of 28 February 2008 laying down certain measures for implementing Council Regulation (EC) No 718/1999 on a Community fleet capacity policy to promote inland waterway transport (Codified version), OJ L 56, 29.2.2008, p. 8.</p> <p>Regulation (EU) No 546/2014 of the European Parliament and of the Council of 15 May 2014 amending Council Regulation (EC) No 718/1999 on a Community-fleet capacity policy to promote inland waterway transport, OJ L 163, 29.5.2014, p. 15.</p> | |
| | Access to the profession | <p>Council Directive (EEC) No 87/540 on access to the occupation of carrier of goods by waterway in national and international transport and on the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications for this occupation, OJ L 322, 12.11.1987, p. 20.</p> | |
| | Boatmasters' certificates | <p>Council Directive (EEC) 91/672 on the reciprocal recognition of national boatmasters' certificates for the carriage of goods and passengers by inland waterways, OJ L 377, 31.12.1991, p. 48.</p> <p>Amended by Council Directive 2006/103/EC of 20 November 2006 L 363 344 20.12.2006 Regulation (EC) No 1137/2008 of the European Parliament and of the Council of 22 October 2008, OJ L 311, 21.11.2008, p.1.</p> <p>Council Directive (EC) No 96/50 on the harmonisation of the conditions for obtaining national boatmasters' certificates for the carriage of goods and passengers by inland waterway in the Community, OJ L 235, 17.9.1996, p. 31.</p> | |
| | Safety / technical requirements | <p>Directive 2009/100/EC of the European Parliament and of the Council of 16 September 2009 on reciprocal recognition of navigability licences for inland waterway vessels, OJ L 259, 2.10.2009, p. 8.</p> <p>Directive 2006/87/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 laying down</p> | |

technical requirements for inland waterway vessels, repealing Council Directive 82/714/EEC, OJ L 389, 30.12.2006, p. 1.

Amended by

Directive 2006/137/EC of the European Parliament and of the Council of 18 December 2006 amending Directive 2006/87/EC laying down technical requirements for inland waterway vessels OJ L 389, 30.12.2006, p. 261.

Council Directive 2008/59/EC of 12 June 2008, OJL 166, 27.6.2008, p.31.

Commission Directive 2008/87/EC of 22 September 2008, OJL 255, 23.9.2008, p. 5.

Directive 2008/68/EC of the European Parliament and of the Council of 24 September 2008, OJL 260, 30.9.2008, p. 13.

Commission Directive 2008/126/EC of 19 December 2008 OJ L 32, 31.1.2009, p. 1.

Commission Directive 2009/46/EC of 24 April 2009 OJL 109, 30.4.2009, p. 14.

Commission Directive 2012/48/EU of 10 December 2012, OJ L 6, 10.1.2013, p. 6.

Commission Directive 2012/49/EU of 10 December 2012, OJ L 6, 10.1.2013, p. 49.

Commission Directive 2013/49/EU of 11 October 2013, OJ L 272, 12.10.2013, p. 41.

Commission Implementing Decision 2012/64/UE of 2 February 2012 on the recognition of the RINA SpA (Italian Register of Shipping) as a classification society for inland waterway vessels (notified under document C(2012) 402), OJ L 33, 4.2.2012, p.6.

Commission Implementing Decision 2012/65/UE of 2 February 2012 on the recognition of the Russian Maritime Register of Shipping as a classification society for inland waterway vessels (notified under document C(2012) 429) OJ L 33, 4.2.2012, p.7.

| | | | |
|--|---|---|--|
| | | <p>Commission Implementing Decision 2012/66/UE of 2 February 2012 on the recognition of the Polski Rejestr Statków S.A. (Polish Register of Shipping) as a classification society for inland waterway vessels (notified under document C(2012) 431). OJ L 33, 4.2.2012, p.8.</p> | |
| | River Information Services (RIS) | <p>Directive 2005/44/EC of the European Parliament and of the Council of 7 September 2005 on harmonised river information services (RIS) on inland waterways in the Community, OJL 255, 30.9.2005, p. 152.</p> <p><i>Amended by</i></p> <p>Regulation (EC) No 219/2009 of the European Parliament and of the Council of 11 March 2009, OJ L 87, 31.3.2009, p. 109.</p> <p>Commission Implementing Regulation (EU) No 909/2013 of 10 September 2013, OJ L 258, 28.9.2013, p. 1.</p> | |
| | Implementing measures to Directive 2005/44/EC | <p>Commission Regulation (EU) No 164/2010 of 25 January 2010 on the technical specifications for electronic ship reporting in inland navigation referred to in Article 5 of Directive 2005/44/EC of the European Parliament and of the Council on harmonised river information services (RIS) on inland waterways in the Community, OJ L 57, 6.3.2010, p. 1.</p> <p>Commission Regulation (EC) No 416/2007 of 22 March 2007 concerning the technical specifications for Notices to Skippers as referred to in Article 5 of Directive 2005/44/EC of the European Parliament and of the Council on harmonised river information services (RIS) on inland waterways in the Community, OJ L 105, 23.4.2007, p. 88.</p> <p>Commission Regulation (EC) No 415/2007 of 13 March 2007 concerning the technical specifications for vessel tracking and tracing systems referred to in Article 5 of Directive 2005/44/EC of the European Parliament and of the Council on harmonised river information services (RIS) on inland waterways in the Community, OJ L 105, 23.4.2007, p. 35.</p> <p><i>Amended by</i></p> | |

Commission Implementing Regulation (EU) No 689/2012 of 27 July 2012 amending Regulation (EC) No 415/2007 concerning the technical specifications for vessel tracking and tracing systems referred to in Article 5 of Directive 2005/44/EC of the European Parliament and of the Council on harmonised river information services (RIS) on inland waterways in the Community, OJ L 202, 28.7.2012, p. 5.

Commission Regulation (EC) No 414/2007 of 13 March 2007 concerning the technical guidelines for the planning, implementation and operational use of river information services (RIS) referred to in Article 5 of Directive 2005/44/EC of the European Parliament and of the Council on harmonised river information services (RIS) on inland waterways in the Community, OJ L 105, 23.4.2007, p. 1